

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 4: Instabiles ordnen? = Ordonner l'instable? = Organising the unstable?

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 4 April 1994

## Esplanade

### 2 Editorial

Instabiles ordnen?  
Ordonner l'instable?  
Organizing the Unstable?

### 8 Sylvain Malfroy

**Weder Block noch Zeile**  
Ni îlot ni barre

### 18 Grundschule und Sonderschule für Sprachbehinderte, südliche Friedrichstadt, Berlin, 1988–1991

Architekten: Gino Valle, Mario Broggi, Michael Burckhardt, Udine/Mailand

### 22 Instabile Montagen

Stadtteilprojekt, Yokohama, 1992  
Architekten: Rem Koolhaas, Winy Maas, Fuminori Hoshino, Yushi Ueharas, Kyoko Hoshino, Ron Steiner

### 32 Zentrum «Brüser Berg» in der Bonner Beamten-siedlung, 1987–1994

Architekten: Laurids und Manfred Ortner, Düsseldorf; Projektpartner: Thomas Gutt

### 38 Gilles Barbey, Philippe Panerai,

Dieter Hoffmann-Axthelm  
**Rückkehr zu «Stadt»?**  
Retour à «la ville»?

- 45 Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger  
**Ausschöpfen, was Architektur leisten kann**  
Wettbewerb «Schütze», Zürich

## Forum

- 49 Robert Keiser  
**Flugzeugträger**  
Der Kansai International Airport in Osaka vor der Vollendung

Architekten: Renzo Piano Building Workshop, Osaka, Ove Arup & Partners, London

### 54 Konterkarierend

Büro- und Geschäftshaus in Innsbruck, 1993  
Architekt: Peter Lorenz, Innsbruck

### 58 Rückhalt im Park

An- und Umbau neue Aargauer Bank, Wohlen, 1983–1990  
Architekten: BHP Architekten Christoph Beriger, Peter Hofmann, Hannes Steiner, Herb Müller (Bauleitung), Wohlen

### 62 Konstantin Adamopoulos

**The Act of Seeing (Urban Space)**

### 64 Paolo Fumagalli

**Regionalismus und Internationalismus in der slowakischen Architektur**  
Randbemerkungen zu einer dreiteiligen Wanderausstellung

- 66 Ausstellungskalender, Preise, Symposium, Messe, Berichtigung, Meister der Moderne, Galerien, Tagung, Kurs, Buchbesprechungen, Neuerscheinungen, Neue und entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Design, Firmennachrichten

## Werk-Material

- Pflegeheim der SIKNA-Stiftung, Zürich
- Casa per anziani a Viganello

Herausgeber Verbände	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32 Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur
Geschäftsleitung	Willi E. Christen, Gilbert Pfau
Redaktion	Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger
Redaktionsassistenz	Dr. Christa Zeller
Titelblatt und Layout	Aldo Clerici
Abonnementsverwaltung	Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77
Inseratenverwaltung	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32